

# PAG-UNAWA SA EMPTY HOMES TAX

(BUWIS SA BAHAY NA WALANG NAKATIRA)



重要說明: 此消息包含有關房屋空置稅 [Empty Homes Tax] 的信息。有關翻譯文本或更多信息, 請訪問:

[vancouver.ca/ehf](http://vancouver.ca/ehf)

ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ: ਇਸ ਨੋਟਿਸ ਵਿੱਚ ਖਾਲੀ ਘਰਾਂ 'ਤੇ ਟੈਕਸ [Empty Homes Tax] ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ। ਅਨੁਵਾਦਾਂ ਜਾਂ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਵੇਖੋ: [vancouver.ca/ehf](http://vancouver.ca/ehf)

QUAN TRỌNG: Thông báo này có thông tin về Thuế Nhà Bỏ Trống [Empty Homes Tax]. Để có bản dịch hoặc biết thêm thông tin, xin vui lòng truy cập: [vancouver.ca/ehf](http://vancouver.ca/ehf)

IMPORTANTE: Ito ay naglalaman ng impormasyon sa Buwis sa Bahay na Walang Nakatira [Empty Homes Tax]. Para sa mga salin sa Tagalog o para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang: [vancouver.ca/ehf](http://vancouver.ca/ehf)

## ABISO

ANG RATE NG EMPTY HOMES TAX PARA SA TAON NG BUWIS NA 2021 AY TUMAAS MULA 1.25% HANGGANG 3%

### MAHALAGANG IMPORMASYON



- Inaatasan ang mga may-ari ng bahay sa Vancouver na magsumite ng deklarasyon bawat taon para malaman kung ang ari-arian nila ay sasailalim sa Empty Homes Tax.
- Nakatakda ang mga deklarasyon sa pagsapit ng Pebrero 2, 2022.** Ang kabiguang magdeklara sa pagsapit ng nakatakdang petsa ay magresulta sa pagturing na bakante ng ari-arian mo at sasailalim sa buwis na 3% ng natasang mabubuwisang halaga nito at \$250 by-law ticket.

### PAANO GAGAWIN ANG DEKLARASYON NG KATAYUAN NG ARI-ARIAN MO



- Pumunta sa [vancouver.ca/ehf-declare](http://vancouver.ca/ehf-declare)
- I-click ang **“Submit declaration”**
- Ilagay ang numero ng Folio mo at ang Access code (Mahahanap ko ang mga ito sa harapan ng iyong abiso sa buwis).
- Ilagay ang mga detalye sa pakikipag-ugnay sa iyo at piliin ang katayuan ng ari-arian mo. Maaaring atasan kang magbigay ng karagdagang impormasyon (tingnan ang likuran ng kalakip na ito para sa mga detalye).
- Repasuhin ang deklarasyon mo.
- I-click ang **“Declare”** para isumite ang deklarasyon mo.
- Makakatanggap ka ng kumpirmasyon ng deklarasyon mo sa pamamagitan ng email. Maaari kang magbigay ng pahintulot sa ibang tao para magsumite ng deklarasyon sa ngalan mo.

### KUNG NAPILI KA PARA SA PAG-AUDIT

- Makakatanggap ka ng abiso mula sa amin na may mga tagubilin sa kung anong katibayan na kailangan mong ibigay.
- Iba-iba ang oras ng pagproseso ng audit, at ang kulang o maling katibayan ay maaaring makaantala sa proseso. Maaari kang makatulong na maiwasan ang mga pagkaantala sa pamamagitan ng pagbibigay ng mga kumpletong talaan para sa taon ng buwis kung saan ilalapat ang audit.
- Lahat ng mga deklarasyon ng katayuan ng ari-arian ay potensiyal na sasailalim sa pag-audit, para malaman ang pagiging balido nito at hikayatin ang pagtupad.
- Pinipili ang mga pag-audit gamit ang mga metodolohiya sa pag-sample na kaayon ng mga pinakamahusay na kasanayan para sa mga programang buwis ng probinsyal at pederal.
- Matuto pa sa [vancouver.ca/ehf](http://vancouver.ca/ehf)



### PAGBABAYAD NG IYONG ADVANCE TAX NOTICE

- Manyaring magbayad ka online o sa koreo. Ang mga personal na pagbabayad ay maaaring gawin sa lokal mong bangko o sa City Hall. Pakitingnan ang [vancouver.ca/contact](http://vancouver.ca/contact) o tumawag sa **3-1-1** para sa up-to-date na mga detalye sa pag-access sa City Hall.
- Alamin ang oras ng pag-cut off ng transaksyon ng bangko mo para sa mga online na pagbabayad. Ang mga transaksyong ginawa bago ang oras ng pag-cut off ay ipoproseso sa araw ding iyon. Ang mga transaksyong ginawa sa o makalipas ang oras ng cut off ay ipoproseso sa susunod na araw ng negosyo



Ang Empty Homes Tax ng Lungsod ng Vancouver ay hiwalay mula sa Speculation and Vacancy Tax ng probinsyal na pamahalaan; ang mga tanong na tungkol sa probinsyal na buwis ay maaaring idirekta sa:

[gov.bc.ca/spectax](http://gov.bc.ca/spectax) o sa pagtawag sa **1-833-554-2323**

### MAG-SIGN UP ONLINE

Sa mga online na serbisyo para sa buwis, maaari mong piliing matanggap ang susunod mong bill/abiso sa pamamagitan ng email, suriin ang balanse ng account mo, at higit pa. Magpatala ngayon sa [vancouver.ca/tax](http://vancouver.ca/tax)

# EMPTY HOMES TAX

DEKLARASYON SA TAON NG BUWIS 2021



## MAAARING KAILANGAN ANG KARAGDAGANG IMPORMASYON PARA ISUMITE ANG DEKLARASYON MO

Pakirepaso ang talahanayan sa ibaba at siguruhin na mayroon kang lahat ng kailangang impormasyon kapag ginawa mo ang deklarasyon ng katayuan ng ari-arian mo.

Tanging mga may-ari ng mga property na sumasailalim sa sumusunod na mga katayuan ng ari-arian ay inaatasang maglaan ng karagdagang impormasyon kapag gumagawa ng deklarasyon:

Katayuan ng ari-arian sa 2021	Impormasyong kailangan sa oras ng deklarasyon
Inupahan ang pag-aari para sa layuning residensyal ng di bababa sa anim na buwan, sa mga panahon ng 30 o mahigit na magkakasunod na araw.	<ul style="list-style-type: none"><li>Buong pangalan ng (mga) umuupa na nakalista sa bawat kasunduan sa pag-upa</li></ul>
Inupahan ang pag-aari para sa layuning residensyal ng bahagi ng taon at hindi okupado ayon sa redevelopment o renovation exemption para sa isa pang bahagi ng taon. Kapag pinagsama, ang mga panahon ng pag-upa at redevelopment o renobasyon, ay katumbas ng anim na buwan o mahigit pa, sa loob ng taon.	<ul style="list-style-type: none"><li>Numero ng Building o development permit/numero ng aplikasyon at maikling paglalarawan sa proyekto ng construction at</li><li>Buong pangalan ng (mga) umuupa na nakalista sa bawat kasunduan sa pag-upa</li></ul>
Ang pag-aari ay ginamit bilang pangunahing tirahan ng miyembro ng pamilya, kaibigan, o pinahintulatang umokupa, ng di bababa sa anim na buwan sa loob ng taon.	<ul style="list-style-type: none"><li>Buong pangalan at numero ng telepono ng taong umokupa sa pag-aari</li></ul>
Ang pangunahing tirahan ay nasa labas ng Greater Vancouver pero inokupahan mo ang pag-aari mo para sa layuning residensyal ng di bababa sa anim na buwan dahil full-time kang naka-employo sa Greater Vancouver. Ang katangian ng pag-employo ay nangailangan ng pisikal na presensiya sa Greater Vancouver.	<ul style="list-style-type: none"><li>Pangalan at impormasyon sa pagkontak ng iyong employer</li></ul>
Ang pag-aari ay alinman: <ul style="list-style-type: none"><li>Sumasailalim sa redevelopment o malaking renobasyon kung saan</li><li>nagbigay ng mga permit, o</li><li>Bakante ang mga lupa, ito ay heritage property o bahagi ng phased na development na nire-review ang mga aplikasyon.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Numero ng Building o development permit/numero ng aplikasyon ng pagtayo o pag-develop at</li><li>Maikling paglalarawan ng konstruksiyong proyekto</li></ul>
Walang umookupa sa pag-aari ng mahigit sa anim na buwan dahil lahat ng mga umookupa ay nakatira sa ospital, pangmatagalan o pangsUPPORTANG pangangalagang pasilidad, at dati nilang ginamit ang pag-aari bilang pangunahing tirahan o inookupahan ito bilang umuupapara sa layuning residensyal.	<ul style="list-style-type: none"><li>Pangalan ng taong nakakatanggap ng pag-aalaga at</li><li>Pangalan at impormasyon sa pagkontak sa medikal na pasilidad</li></ul>
Ang pag-aari ay sumailalim sa kautusan ng korte, pagdinig ng korte, o kautusan ng pamahalaan na nagbabawal sa panirahan at mga pagkilos para pahintulatang maokupa ay masigasig na isinagawa at walang antala, ayon sa anumang timeline ng kautusan.	<ul style="list-style-type: none"><li>Numero ng file/kautusan ng korte</li></ul>

**May mga karagdagang impormasyon na maaaring kailanganin kasunod ng iyong pagsumite sa deklarasyon, kasama ang pero hindi limitado sa:**

- Insurance at pagpaparehistro ng sasakyan sa ICBC
- Patunay ng personal na pagkakakilanlan na isyu ng gobyerno, kasama ang driver's licence, BCID card, British Columbia Services Card
- Mga income tax return at abiso ng pagtatasa, kasama ang mga iskedyul sa kita sa pagpapapapa
- Mga kontrata sa pag-employo, statement ng sahod o mga record of employment
- Homeowners Insurance Policy
- (Mga) kasunduan sa pag-upa
- Mga statement ng bangko